



HENDI

Tools for Chefs

RICE COOKER & WARMER

240403

RICE COOKER & WARMER

GB

REISKUCHER

DE

RIJSTKOKER

NL

URZĄDZENIE DO GOTOWANIA RYŻU I KASZY

PL

RIISILIESI JA -LÄMMITIN

FR

CUOCIRISO

IT

FIERBĀTOR SI ĪNCĀLZITOR OREZ

RO

ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ & ΣΥΝΤΗΡΗΤΗΣ ΡΥΖΙΟΥ

GR

KUHALO I GRIJAČ ZA RIŽU

HR

RÝŽOVAR

CZ

RIZSFŐZŐ & MELEGEN TARTÓ

HU

РИСОВАРКА

UA

RIISI- JA TANGUKEETJA

EE

RÍSU UN PUTRAIMU VĀRĪŠANAS IERĪCE

LV

RÝŽIŲ IR KOŠIŲ VIRIMO PUODAS

LT

ARROZEIRA

PT

OLLA ARROCERA Y CALENTADOR

ES

ZARIADENIE NA VARENIE RYŽE A OBILNÍN

SK

RISKOMFUR & VARMER

DK

RIISILIESI JA -LÄMMITIN

FI

RISKOMFYR OG VARMERE

NO

RÍŽEV ŠTEDILNIK & TOPLEJŠI

SI

RISKOKARE OCH VÄRMARE

SE

УРЕД ЗА ГОТВЕНЕ НА ОРИЗ С НАГРЕВАТЕЛ

BG

РИСОВАРКА

RU

GB:User manual	6	LV: Lietotāja rokasgrāmata	48
DE:Benutzerhandbuch	9	LT: Naudojimo instrukcija	51
NL:Gebruikershandleiding	12	PT: Manual do utilizador	54
PL: Instrukcja obsługi	16	ES: Manual del usuario	58
FR: Manuel de l'utilisateur	19	SK: Používateľská príručka	61
IT: Manuale utente	23	DK: Brugervejledning	64
RO: Manual de utilizare	26	FI: Käyttöopas	67
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	29	NO: Brukerhåndbok	70
HR:Korisnički priručnik	33	SI: Navodila za uporabo	73
CZ: Uživatelská příručka	36	SE: Användarhandbok	76
HU:Felhasználói kézikönyv	39	BG: Ръководство за потребителя	79
UA:Посібник користувача	42	RU:Руководство пользователя	82
EE:Kasutusjuhend	45		



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρόστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo u uređaju.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a készülék közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із пристадом.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnętrzny pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak belteri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщення.
 EE: Ainult sisestigmustes kasutamiseks.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit AI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοπούντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kiadásból származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tölgitud originaalne inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeit.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus anglų kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininių vertimų.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umeléj inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekölyjä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelpe av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priručnik je preveden iz izvirnega angleškega priručnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanuäten med AI och maskinoversättningar.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных перевода.



1



2



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	240403
B	230V~ /50Hz / 230B ~ /50 Гц
C	1950W / Вт
D	1
E	5,4L / л
F	455x455x[H]380 mm / мм

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Ap. ειδούς / HR:Broj stavke / CZ:Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG:Номер на елемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominale / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni naponi i frekvencija / CZ:Jmenovité napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номінальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovité napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisjännite ja -taajuus / NO:Nominell spennning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvencia / SE:Märkspänning och frekvens / BG:Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / DE:Nenneingangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Ουσιαστική ισχύς ειδούσου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номінальна вхідна потужність / EE:Nimisisendvöimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė jėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potència de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkineffekt / BG:Номинална входяща мощност / RU:Номинальная входная мощность

D: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Beschermingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clăsă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

E: GB:Capacity / DE:Kapazität / NL:Capaciteit / PL:Pojemność / FR:Capacité / IT:Capacità / RO:Capacitate / GR:Χωρητικότητα / HR:Kapacitet / CZ:Kapacita / HU:Kapacitás / UA:Mісткість / EE:Mahutavus / LV:Efektivitāte / LT:Pajegumas / PT:Capacidad / ES:Capacidad / SK:Kapacita / DK:Kapacitet / FI:Tilavuus / NO:Kapasitet / SI:Zmogljivost / SE:Kapacitet / BG: Капацитет / RU:Вместимость

F: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méretek / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI:Mere / SE:Mått / BG:Размери / RU:Размеры

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preaviso.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
UA: Заявлення: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio išpejimo.
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznamenia.
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
FI: Huomautus: Teknisia tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico Hendi. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tiros accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.

- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

- Este electrodoméstico está diseñado para uso bufet y doméstico.
-  **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS! ¡SUPERFICIES CALIENTES!** La temperatura de las superficies accesibles podría ser muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de control del temporizador o los mandos de control de temperatura.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos. (Cable de alimentación fijo en el interior, pero podría sustituirse)
- Tenga cuidado de no deformar la bandeja interior y evite la manipulación brusca. La deformación de la sartén interior afectará negativamente a la cocción y mantendrá el rendimiento caliente de la olla.
- Coloque siempre la bandeja interior en el aparato antes de enchufar la toma de corriente.
- No utilice la bandeja interior si está deformada.
- Las superficies accesibles de la bandeja interior pueden calentarse durante el funcionamiento. Toque siempre el mango únicamente.
- Tenga cuidado con el vapor caliente que sale de la rejilla de salida de vapor durante la cocción o del aparato cuando abra la tapa. Mantenga las manos y la cara alejadas del aparato para evitar el vapor.
- No cubra ni obstruya la ventilación de vapor.
- Mantenga el aparato alejado de superficies calientes y llamas abiertas. Proteja el aparato contra el calor, el polvo, la luz solar directa, la humedad, el goteo y las salpicaduras de agua.
- No coloque artículos pesados encima del aparato. No coloque objetos con fuentes de fuego abiertas (p. ej., velas) encima o junto al aparato. No coloque objetos llenos de agua (p. ej., jarrones) sobre o cerca del aparato.



- No deje la pala de arroz ni otros objetos en el recipiente interior mientras la función de mantener caliente esté activa.
- No utilice la función "mantener caliente" para calentar el arroz cocido.
- Por motivos de seguridad, no utilice la función "mantener caliente" durante más de 12 horas o durante la noche. Esta función es solo para mantener el calor temporalmente o durante poco tiempo.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para utilizarse en aplicaciones domésticas y similares, como:
 - áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - granjas;
 - por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
 - ambiente de tipo alojamiento y desayuno.
- El aparato está diseñado para cocinar arroz y mantener la temperatura del arroz cocido. Cualquier otro uso puede provocar daños al aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

[Fig. 1 en la página 3]

1. Botón de gancho
2. Empaquetadura de la bandeja
3. Bandeja (interior)
4. Cubierta del gancho
5. Cuerpo
6. Luz indicadora de cocción de arroz
7. Mantenga la luz indicadora caliente
8. Tapa
9. Colector de humedad
10. Mango
11. Botón de interruptor
12. Cable de CA

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Piezas de repuesto o accesorios

1. Vaso medidor
2. Cuchara de arroz
3. Almohadilla antiadherente para sartenes

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
 - Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
 - Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos [consulte ==> Limpieza y mantenimiento].
 - Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
 - Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
 - Conserva el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
 - Guarde el manual del usuario para futuras consultas.
- ¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

1. Mida el arroz con la taza medidora.
 - Lave el arroz en otro recipiente hasta que el agua esté relativamente clara. El salvado puede dar un olor agradable al arroz cocido. Lave el arroz a fondo y rápidamente para extraer el salvado de manera eficaz.
2. ¡PRECAUCIÓN! Para evitar derrames, no llene el arroz y el agua sobre los 30 vasos (o 5,4 l) que se marcan en la bandeja interior.

Nota: Las marcas representan la cantidad de agua que se debe añadir en relación con la cantidad de tazas de arroz que se deben cocinar. P. ej., Si añade 20 tazas (o 3,6 l) de arroz en la bandeja interior, llene el agua hasta que aparezca la marca "20". Para más o menos arroz, llena el recipiente interior con agua según las marcas.
3. Secar con un paño y colocar la sartén en la olla de arroz. Asegúrese de que el recipiente esté directamente en contacto con la placa de calentamiento girándolo ligeramente de derecha a izquierda hasta que encaje correctamente.
 - Seque con un paño el exterior de la bandeja antes de usarla. Una sartén húmeda puede causar ruido de agrietamiento durante la cocción y puede dañar la unidad.
4. Cierre la tapa hasta que haga clic. Si la tapa no está bien cerrada, el resultado de la cocción se verá afectado.
5. Conecte el cable de alimentación a la cocina y conéctelo a la fuente de alimentación. Pulse el interruptor hacia abajo. La luz roja "Cocinar" se iluminará para indicar el inicio del proceso de cocción.
6. Cuando el arroz esté listo, aparecerá el interruptor. El indicador "Mantener caliente" se iluminará para indicar que se ha iniciado la función "Mantener caliente".
7. Despues de que aparezca el botón del interruptor: deja la tapa durante al menos 15 minutos en el aparato para cocinar el arroz al vapor. El arroz será más esponjoso.
8. Pulse el botón para abrir la tapa y, a continuación, abra la tapa.
9. Cuchara y mezcle bien el arroz con la cuchara suministrada o con una cuchara de madera o plástico. No utilice una cuchara de metal.
10. Despues de tomar un poco de arroz, cierra la tapa y mantén el arroz caliente. Si quieres que el arroz se enfrié un poco,



abre la tapa y desenchufa el cable de alimentación de la toma de corriente para dejar el arroz para que se enfrie en la bandeja interior.

11. Esta olla de arroz es apta para un máximo de 30 tazas (180 ml) de arroz seco.

¡ATENCIÓN! Durante el proceso de cocción, el vapor caliente sale de la rejilla de ventilación. ¡Peligro de escamas! No cubra el aparato durante su uso con un paño u otros objetos.

Colector de humedad

(Fig. 2 en la página 3)

Desmontaje del depósito de intercepción:

- Agarre ambos lados del depósito de intercepción y tire.

Fijación del depósito de intercepción:

- Inserte el borde superior en el canal del depósito de intercepción y presiónelo.

Después de cada uso, el depósito de intercepción de gotas de agua debe separarse y vaciarse.

Limpieza y mantenimiento

¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfrielo antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.

- No utilice chorros de agua ni limpiadores de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a la vida útil del aparato y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución de jabón suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Nunca utilice productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- No hay piezas aptas para lavavajillas.

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarla, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando se mueva y manténgalo en la parte inferior.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Posibles causas	Possible solución
El indicador de cocción no se enciende.	Hay un problema de conexión	Compruebe si el aparato está conectado al cable de alimentación y si el enchufe está firmemente insertado en la toma de corriente eléctrica.
	El indicador luminoso está defectuoso.	Póngase en contacto con el proveedor
La luz indicadora "Mantener caliente" no se enciende cuando termina el proceso de cocción.	El indicador luminoso está defectuoso.	Póngase en contacto con el proveedor
El agua sale del aparato durante la cocción del arroz.	Agregó demasiada agua al arroz.	Siga la indicación de nivel de agua en la bandeja interior.
El arroz no está bien cocido.	No ha añadido suficiente agua al arroz.	Puede agregar arroz y agua en una proporción de 1:2. No sobrepase el nivel de agua de 5,4 l/30 CUP.
	El proceso de cocción no ha comenzado	La alimentación no está bien enchufada.
	La bandeja interior no está en contacto correctamente con el elemento calefactor.	Asegúrese de que no haya residuos extraños en la resistencia.
	La resistencia está dañada.	Póngase en contacto con el proveedor
La cocción es demasiado dura	No ha añadido suficiente agua al arroz.	Puede agregar arroz y agua en una proporción de 1:2. No sobrepase el nivel de agua de 5,4 l/30 CUP.
La cocción es demasiado blanda	Agregó demasiada agua al arroz.	



El arroz está quemado	El arroz no se ha aclarado bien.	Enjuague el arroz hasta que el agua salga limpia.
El aparato no cambia automáticamente al modo "mantener caliente".	El control de temperatura está defectuoso.	Póngase en contacto con el proveedor

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente

 Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebčí Hendi. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebčí si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebčí používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísane v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
- **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebčí opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebčí da vody ani iných tekutín. Spotrebčí nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBČÍ!** Pravidelne

kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebčí poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.

• **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebčí v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.

• **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebčí je pripojený k zdroju napájania.

• **VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebčí VŽDY vypnite.

• Spotrebčí pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätiom a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebčí.

• Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojok mokrými alebo vlhkými rukami.

• Spotrebčí a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosah vody a iných tekutín. Ak spotrebčí spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebčí nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.

• Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade nádze spotrebčí okamžite odpojiť.

• Obajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepriblížujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.

• Spotrebčí nikdy neprenášajte za kábel.

• Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebčí sami.

• Do krytu spotrebčí nevkladajte žiadne predmety.

• Počas používania nenechávajte spotrebčí bez dozoru.

• Tento spotrebčí by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.

• Tento spotrebčí by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.

• Tento spotrebčí by za žiadnych okolností nemali používať deti.

• Spotrebčí a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.

• Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebčíom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dojsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebčí. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.

• Spotrebčí nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.

• Spotrebčí neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).

• Spotrebčí nezakrývajte v prevádzke.

• Na spotrebčí neumiestňujte žiadne predmety.

• Spotrebčí nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebčí vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.

• Spotrebčí nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.

• Počas používania nechajte okolo spotrebčí priestor aspoň 20 cm na vetranie.

• **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebčí udržiavajte bez prekážok.

